

周小兵 主编

对外汉语教学导论



审订 世界汉语教学学会
总主编 赵金铭 齐沪扬 范开泰 马箭飞

商务馆对外汉语专业本科系列教材



商务印书馆

商务馆对外汉语专业本科系列教材

总主编 赵金铭 齐沪扬 范开泰 马箭飞

审 订 世界汉语教学学会

对外汉语教学导论

周小兵 主编



商务印书馆

2009年·北京

图书在版编目(CIP)数据

对外汉语教学导论/周小兵主编. —北京:商务印书馆,
2009

(商务馆对外汉语专业本科系列教材)

ISBN 978-7-100-05938-1

I. 对… II. 周… III. 对外汉语教学—教学研究—高等
学校—教材 IV. H195

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 121704 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

DUIWAI HANYŮ JIAOXUÉ DǎOLUN

对外汉语教学导论

周小兵 主编

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市白帆印务有限公司印刷

ISBN 978-7-100-05938-1

2009年5月第1版

开本 787×960 1/16

2009年5月北京第1次印刷

印张 21

定价:34.00元

内容提要

本书是对外汉语专业本科学生的专业必修课教材,也可供其他对外汉语教学工作者、研究者参考,同时可作为大专院校应用语言学专业的课外参考书。

本教材以实用性、科学性和可读性为特点,从对外汉语学科性质、语言学习与教学法流派、语言要素及文化教学、语言技能的教学、语言测试与成绩分析、第二语言习得、教材编写与使用、汉语传播与对外汉语教学发展这八个方面入手,配合以教学中的各种实例,深入浅出、全面周详地介绍了对外汉语教学领域的相关知识。它将引领学生由此步入对外汉语专业之门。

要 录 内 容

主 编 周小兵

编 者 (按音序排列)

金红莲	李 英	刘若云	刘晓梅
鲁宝元	潘小洛	孙春颖	王功平
魏 红	张胜林	张世涛	周小兵
朱其智			

前 言

对外汉语教学专业的设立已经有二十多年的历史了。早在 1983 年经教育部批准北京语言学院在外语系内就设置了对外汉语教学专业,以培养对外汉语教师为主要目标。不久,北京外国语学院、上海外国语学院和华东师范大学也相继开设了类似的专业。

此后几年,该专业一直踽踽独行,没有名目。直至 1988 年,教育部颁布《普通高等学校本科专业目录》和《普通高等学校本科专业设置规定》,在一级学科中国语言文学类(学科代码 0501)下,设“对外汉语”(学科代码 050103)二级学科,这一专业才正式确立。

当初,设置这一专业,是为招收第一语言为汉语的中国学生,培养目标是将来的能从事对外汉语教学及中外文化交流等工作。故该专业特点是,根据对外汉语教学对教师知识结构和能力的要求设计课程和确定教学内容。在 1989 年“对外汉语教学专业会议”(苏州)上,进一步明确了这个培养目标,并规定专业课程应分为三类:外语类、语言类和文学文化类。1997 年召开“深化对外汉语专业建设座谈会”,会议认为,根据社会需要,培养目标可以适当拓宽,要培养一种复合型、外向型的人才,既要求具有汉语和外语的知识,又要求有中国文化的底蕴;既要求懂得外事政策和外交礼仪,又要求懂得教育规律和教学技巧。这一切只能靠本专业的独特的课程体系、有针对性的教材以及特定的教学方法才能完成。

近年来,世界风云变幻,中国和平崛起。随着汉语加快走向世界,对外汉语教学事业获得蓬勃发展。目前开设对外汉语专业的高等学校已有一百三十

多所。大发展带来了丰富多彩,也伴随着不规范。对外汉语作为一个专业,既无统一的教学大纲,也无标准的课程设置,更无规范的教材。在业内对对外汉语教学的学科内涵,也还存在着不同的认识。目前,设立本专业的院校只能本着各自的理解,依据本单位的教学资源与教学条件设置课程,自编或选用一些现成的教材。

有鉴于此,在国家汉办的指导下,商务印书馆以其远见卓识,决定组织全国各高校对外汉语教学资深人士,跨校协商,通力合作,在初步制订专业课程大纲的基础上,编写一套对外汉语专业系列教材,以适应目前本专业对教材的迫切需求。

本教材以赵金铭、齐沪扬、范开泰、马箭飞为总主编,教材的编者经多次协商讨论,决定本着下列原则从事编写:

一、总结以往的经验,积成多年来对外汉语教学成果,以课程在教学计划中的地位、性质、任务和作用为依据,规定课程的基本内容,划定教学范围,确立教学要求。

二、密切关注语言学,特别是汉语语言学研究的最新进展,全面吸取汉语作为第二语言/外语教学研究的最新成果,着重体现语言规律、语言教学规律和语言学习规律。

三、教材的教学内容力求贯彻“基础宽厚,重点突出”的原则,注重基本理论、基本知识和基本技能,既要加强基础理论的教学,更要加强实践能力的培养。对课程的实践性教学环节应有明确、具体的要求,并有较强的可操作性。

四、教材要全面显示汉语作为第二语言/外语教学的性质、特点和规律,为加快汉语走向世界,为汉语国际推广,培养外向型、复合型的人才。

五、谨守本科系列教材的属性,注意教材容量与可能的课时量相协调,体现师范性,每一章、节之后,附有思考题或练习题。特别要注意知识的阶段性衔接,为本一硕连读奠定基础,留有空间。

基于上述考虑,我们对对外汉语专业的教学内容作了权衡与取舍。本着培养目标所要求的内涵,教材内容大致围绕着四个方面予以展开,即:基础知识、专业知识、教学技能和教师素质。我们把拟编的对外汉语专业本科系列教

材组成五大板块,共 22 册。每个板块所辖课程及教材主编如下:

一、语言学、应用语言学和汉语

- | | |
|------------|-------------|
| 1. 现代汉语 | 齐沪扬(上海师范大学) |
| 2. 古代汉语 | 张博(北京语言大学) |
| 3. 语言学概论 | 崔希亮(北京语言大学) |
| 4. 应用语言学导论 | 陈昌来(上海师范大学) |
| 5. 对比语言学概论 | 潘文国(华东师范大学) |

二、中国文学文化及跨文化交际

- | | |
|-------------|-------------|
| 6. 中国现当代文学 | 陈思和(复旦大学) |
| 7. 中国古代文学 | 王澧华(上海师范大学) |
| 8. 中国文化通论 | 陈光磊(复旦大学) |
| 9. 世界文化通论 | 马树德(北京语言大学) |
| 10. 跨文化交际概论 | 吴为善(上海师范大学) |

三、汉语教学理论、第二语言习得理论与实践

- | | |
|-----------------|--------------|
| 11. 对外汉语教学导论 | 周小兵(中山大学) |
| 12. 第二语言习得研究 | 王建勤(北京语言大学) |
| 13. 对外汉语本体教学概论 | 张旺熹(北京语言大学) |
| 14. 对外汉语课程与教学概论 | 孙德金(北京语言大学) |
| 15. 双语教学概论 | 关辛秋(中央民族大学) |
| 16. 华文教学概论 | 郭熙(暨南大学) |
| 17. 对外汉语教学史 | 张西平(北京外国语大学) |

四、对外汉语教材、教学法与测试评估

- | | |
|----------------|-------------|
| 18. 对外汉语教学法 | 吴勇毅(华东师范大学) |
| 19. 对外汉语教材通论 | 李泉(中国人民大学) |
| 20. 语言测试概论 | 张凯(北京语言大学) |
| 21. 对外汉语教学模式概论 | 马箭飞(国家汉办) |

五、现代教育技术在对外汉语教学中的应用

- | | |
|----------------|-------------|
| 22. 对外汉语教育技术概论 | 郑艳群(北京语言大学) |
|----------------|-------------|

本系列教材主要是为对外汉语专业本科生编写,也可供其他对外汉语教学工作者、研究者参考,同时也可以作为大专院校语言文学类专业的课外参考书。

目前,汉语国际推广正如火如荼,汉语作为第二语言/外语教学也面临着巨大的机遇与空前的挑战。我们愿顺应时代洪流,为汉语国际推广尽绵薄之力。大规模、跨地区、跨学校地组织人力进行系列教材的编写,尚属首次,限于水平,疏忽和不妥之处在所难免,敬祈专家、读者不吝指正。

赵金铭 齐沪扬

2007年6月5日

目 录

第一章 学科性质	1
第一节 “对外汉语教学”的含义	1
第二节 学科定位与名称	8
第三节 基础学科和相关学科	12
思考与练习	30
第二章 语言学习与教学法流派	31
第一节 语言学习的基本概念	31
第二节 第二语言教学法主要流派	41
思考与练习	55
第三章 语言要素及文化教学	56
第一节 语音教学	56
第二节 词汇教学	66
第三节 语法教学	76
第四节 汉字教学	93
第五节 文化教学	104
思考与练习	113
第四章 语言技能的教学	114

第一节 汉语综合课	114
第二节 汉语口语课	134
第三节 汉语听力课	146
第四节 汉语阅读课	159
第五节 汉语写作课	179
思考与练习	194
第五章 语言测试与成绩分析	195
第一节 测试的性质和特点	195
第二节 测试的目的和类别	198
第三节 测试的功能和原则	202
第四节 测试质量分析	205
第五节 测试成绩分析	213
思考与练习	219
第六章 第二语言习得	220
第一节 对比分析	220
第二节 偏误分析	231
第三节 中介语及其发展过程	237
第四节 输入与互动	245
第五节 学习者个体差异	251
第六节 学习者的策略	256
思考与练习	262
第七章 教材编写与使用	264
第一节 教材分类	264
第二节 教材编写	270
第三节 教材评估	277

第四节 教材使用·····	281
思考与练习·····	286
第八章 汉语传播与对外汉语教学发展·····	287
第一节 建国以前汉语传播简史·····	287
第二节 建国后的对外汉语教学·····	295
第三节 国内外汉语教学的类别·····	312
思考与练习·····	317
主要参考文献·····	318
后记·····	322

第一章 学科性质

第一节 “对外汉语教学”的含义

“对外汉语教学”作为一个学科名称,至少涉及三方面的内容:1. 教学; 2. 学科; 3. 事业。

一、教学

“对外汉语教学”的本质是“教学”,它是教师将汉语知识、汉语交际技能传授给外国学生的过程。

1. 教学性质

教学一般指在学校进行的正规教学活动。对外汉语教学,特指在学校对母语非汉语的学生进行的、以传授汉语交际技能为主的正规教学活动。

对外汉语教学跟一般的语言习得不同。一般的语言习得,主要是指学习者在目的语环境里接触所学习的语言,并自然掌握该语言;没有专门的教师、教材、课堂、测试,看见什么学什么,听到什么学什么。而对外汉语教学不管在不在目的语环境里,主要都是在课堂上进行,有一套正规的教学程序和方法。

对外汉语教学是第二语言教学,它与针对汉语母语者的语文教学不同,它注重汉语交际能力的掌握,包括听、说、读、写等具体的言语交际能力和技巧。它培养出来的学生,并不一定完全掌握汉语的系统知识,但必须能在特定的交际场合使用汉语完成交际任务。

对外汉语教学的对象,既有成人,也有少年儿童。从目前来华学习汉语的情况看,成年人学习者比少年儿童多得多。因此,本书主要讨论对成年人的汉语作为外语或第二语言的教学,必要时也涉及对少年儿童的汉语教学。

2. 教学目标

对外汉语教学的目标,可以用一句话概括:培养出能用汉语进行交际的人才。

由于具体的教学目的和教学对象不同,“人才”的含义可能不同。如一般的短期速成教学,主要是培养具有一定的听说能力、能应付一般日常生活需要的人。而长期的专业(如本科)教学,则要求培养具有听说读写多种交际能力、在一定程度上系统掌握汉语知识的人才。

随着我国经济的高速发展和综合国力的提高,学习汉语的人数迅速增加,汉语的应用范围也不断扩宽。目前,对职业汉语的需求日益强烈,相应的,要求学习商务汉语、经贸汉语、旅游汉语、文秘汉语、法律汉语、医科汉语的人越来越多。对职业汉语教学的设计和实施,将是对外汉语教学中的一个重要任务。

3. 教学过程

一般认为,教学过程涉及四个部分:总体设计、教材编写、教学实施、语言测试。对外汉语教学就是要根据本学科的特点和一般规律,做好这四个方面的工作。一般教师只需要做好教学实施与语言测试,但对总体设计和教材编写也要有所了解,有时可能也会参与。

(1) 总体设计

总体设计是指全面分析对外汉语教学的各种主客观条件,综合考虑各种可能的教学措施,并在此基础上选择最佳的教学方案,对教学对象、教学目标、教学内容、教学途径、教学原则以及教师的分工和对教师的要求等做出明确的规定,使各个教学环节成为一个互相衔接的、统一的整体,使全体教学人员根据不同的分工在教学上协调行动。

(2) 教材编写

在总体设计的基础上,要遵循实用性、交际性、知识性、趣味性、科学性和针对性原则,编写出教师好教、学生爱学、能有效完成教学任务的教材。(详见

第七章)

(3) 教学实施

教学实施是指根据大纲中的要求和教材中的具体内容全面完成教学任务。教学实施的目标是使学生能够正确运用目的语进行交际,为了达到这个目标,就必须全面展示和传授计划内的教学内容,使学生全面理解所学的内容,并能够正确地模仿、记忆和运用。

教学实施的内容,可以从两个角度看:第一,从语言要素及文化看,可分为语音教学、词汇教学、语法教学、文字教学、文化教学。文化教学常常是融在前几类教学中间的。第二,从言语交际技能看,可分为口语教学、听力教学、阅读教学、写作教学、翻译教学。当然,也有不分技能的综合课教学。(详见第三、四章)

(4) 语言测试

语言测试必须跟总的教学目标相一致,无论是水平测试还是成绩测试,都应该以测量测试对象的语言能力和语言交际能力为出发点。(详见第五章)

4. 教学类别

对外汉语教学是以母语非汉语的外国人包括海外华裔为教学对象的,主要分为国内汉语教学和国外汉语教学两类。

国内汉语教学有目的语环境,有学者认为是第二语言教学。主要分为以下四个类别:汉语预备教学,汉语进修教学,汉语言本科教学,以及对外汉语本科专业教学和对外汉语教学方向的研究生教学(最后这个大类主要是为了培养对外汉语教师)。(详见第八章)

国外汉语教学缺少目的语环境,有学者认为是外语教学。目前,国外汉语学习者的人数远远超过国内汉语学习者。主要可以分为以下三个类型:少儿教学、大学教学、其他成人教学。(详见第八章)

5. 跟教学相关的六个基本问题

语言教学虽然涉及许多复杂问题,但大都跟以下六个基本问题相关:

(1) 谁(who)。学习者和教育者是谁,包括他们的母语、教育程度、智力、个性、社会地位等相关情况。

(2) 什么(what)。学什么,教什么,母语习得和外语或第二语言学习有什

么区别,语言知识和语言能力是什么。

(3) 怎样(how)。怎样学,怎样教,怎样成为成功的学习者。

(4) 何时(when)。学习者的年龄,关键期是什么时候,何时学习外语或第二语言最合适。

(5) 哪里(when)。在什么环境里学习,目的语环境还是非目的语环境,课堂还是社会。

(6) 为什么(why)。学习者的动机是什么。如,是工具型动机(即为了考试、求职或辅助其他学科学习),还是融入型动机(即为了融入目的语社会)。

比如说,母语为英语的学习者,跟母语为日语、韩语的学习者,教材建设、教学实施就有所区别。对儿童学习者的教学,跟对成年学习者的教学,也应该不同。

二、学科

作为一个学科,对外汉语教学不仅包括教学本身,而且包括跟教学密切相关的理论研究。研究的内容不仅包括教学中出现的各种现象,还应该包括对外汉语教学中的一般性原则、方法和规律。

1. 三个基本问题

“教什么”、“怎么教”和“如何学”是对外汉语教学学科研究的三个基本问题。这是学科体系的基本内容;其他问题都与这三个基本问题相关,都是对这三个基本问题的补充。

(1) 教什么

这包括两个问题:一是选择哪些语言点教给学习者;二是需要教给学生的语言点,它的使用规则是什么。

先看第一点。本族人说的汉语,肯定不可能都教给海外的母语非汉语者。如果说本族人的汉语是一个100%的大圆圈,需要教给外国人的只是这个大圆圈里的小圆圈,最多只占大圆圈的30%。随便翻开《现代汉语词典》第5版,“连”字有几十个词条,哪些可以教,哪些不必教?“连裆裤”“连亘”“连拱坝”“连环保”“连枷”“连脚裤”根本没必要教;“连根拔”“连锅端”“连襟”“连理”

“连理枝”不一定要教,尤其是对初中级学生;“连鬓胡子”“连累”“连贯”“连环”对初级学生不必教。

再看第二点,语言点的使用规则。如果确定了“连连”要教,教师就应该明白它的用法是什么,它跟“一连”有什么异同。这些都属于“教什么”的问题。(详见第三章)

(2) 怎么教

“怎么教”是指用什么方法和手段进行教学。比如教辅音,有两种顺序:一种是先教 z、c、s,后教 zh、ch、sh;另一种是先教 zh、ch、sh,后教 z、c、s。前一种方法是由易到难,效果比较好。后一种是由难到易,效果不那么好。讲语法,也有两类方法:一是先讲规则,再举例子;二是先举大量的例子,让学生形成初步的语感,再总结规则。这两种方法哪种有利于学生,也是“怎么教”的问题。(详见第三、四章)

(3) 如何学

“如何学”是指学习者学习汉语的顺序、过程、规律。比如说,“他吃了 20 个饺子了”这句话,紧挨着动词的是“了₁”,句子末尾的是“了₂”。学习者是先会用“了₁”,还是先会用“了₂”? 研究发现,学习者几乎都是先会用“了₂”,经过两到四周后才会用“了₁”,尽管 20 世纪 90 年代以前的大部分教材是先教“了₁”,后教“了₂”的。“怎么学”实际上就是习得研究。只有研究好“怎么学”,才能更好地解决“教什么”、“怎么教”的问题。如:以前我们的教材往往是先教“了₁”,后教“了₂”。通过习得研究,我们知道,最有效的教学顺序是先教“了₂”,后教“了₁”。(详见第六章)

三个基本问题的关系如图 1—1 和图 1—2。



图 1—1



图 1—2